

وزارة الدولة لشئون البيئة  
جهاز شئون البيئة

# دعم الصناعة للتوافق البيئي

مشروع حماية البيئة للقطاع الخاص  
وقطاع الأعمال العام الصناعي

الإجراءات والإشترطات  
الخاصة بإتاحة التمويل  
للمشروعات البيئية

مشروع حماية البيئة  
للقطاع الخاص وقطاع  
الأعمال العام الصناعي





## دعم الصناعة

يساهم مشروع حماية البيئة للقطاع الخاص وقطاع الأعمال العام الصناعي (PPSI) في حماية البيئة عن طريق تقديم الدعم المالي والفني لمشروعات الحد من التلوث الصناعي و يقوم (PPSI) بالتركيز على المنشآت الصناعية الكبرى والصغيرة والمتوسطة بقطاع الأعمال العام و القطاع الخاص في محافظات صعيد مصر والدلتا .

يقوم جهاز شئون البيئة / وحدة تنفيذ المشروع بإدارة مشروع (PPSI) تحت مظلة اتفاقية التعاون المالي بين جمهورية ألمانيا الاتحادية وجمهورية مصر العربية ومن خلال وزارة الدولة لشئون البيئة و بنك التعمير الألماني وبالتعاون مع البنك الأهلي المصري كبنك رائد .

يقوم المشروع بتقديم منح لا ترد ٢٠ - ٣٠٪ من القيمة الإجمالية للاستثمارات البيئية بحد أقصى للمنحة قدره ٠,٨ مليون يورو للمشاريع المؤهلة، وسيتم تقديم دعم إضافي للمنشآت الصناعية الصغيرة والمتوسطة (شركات حجم مبيعاتها ٢٠ مليون جنيه أو أقل في السنة).

## المشاريع المؤهلة للتمويل

مشروع حماية البيئة للقطاع الخاص وقطاع الأعمال العام الصناعي يقبل مشاركة الشركات الصناعية المسجلة القائمة من جميع القطاعات الصناعية و يمكن أن تتقدم عدة شركات صغيرة للتمويل كمجموعة واحدة . الشركات متعددة الجنسيات ليست مؤهلة للحصول على تمويل من (PPSI) .

يجب على كل المشاريع في حالة تطبيقها أن تؤدي ألي التحول من حالة عدم التوافق إلى التوافق الكامل للقوانين البيئية المصرية في واحدة على الأقل من المجالات التالية: الهواء، مياه الصرف، المخلفات الصلبة أو بيئة العمل .

### المشروعات التالية مؤهلة للتمويل :

- معالجة نهاية الانبوب : للانبعاثات الهوائية و معالجة سوائل الصرف .
- المحافظة على الموارد : و خصوصا المياه .
- الآليات المتكاملة : مثل تبني تكنولوجيات الإنتاج الأنظف، خفض المخلفات، استرداد/ إعادة استخدام الموارد، كفاءة الطاقة و استبدال نوع الوقود .
- الحد من /معالجة : المخلفات الصلبة و الخطرة المتولدة من المنشأة الصناعية نفسها .
- تلوث بيئة العمل .

المشروع يمول مشاريع تأهيل وإعادة توطيق الشركات الصغيرة والمتوسطة . مشروعات الإنتاج الأنظف يمكن دعمها على تتعدى الزيادة في الإنتاج بعد تنفيذ المشروعات عن ١٠٪ من الطاقة الإنتاجية التصميمية . يجب على المشاريع أن تكون ذات جدوى بيئية اقتصادية وفنية .

## مسؤوليات المنشآت

ينبغي أولاً على الشركات المهتمة تقديم طلب نموذج الاشتراك واعتماداً على القبول المبدئي، سيكون مطلوب من المنشآت التالي :

- إعداد وتقديم الدراسات الفنية التي تشمل : (أ) دراسة التدقيق البيئي للمشروع المقترح. (ب) دراسة تقييم الأثر البيئي للمشروع طبقاً لاحتياجات و متطلبات جهاز شئون البيئة. (ج) خطة للتوافق البيئي في حالة عدم قدرة المنشأة الوصول للتوافق الكامل مع تطبيق المشروع. يجب على خطة التوافق البيئي أن تتناول الإجراءات المخطط لها لتكون المنشأة متوافقة تماماً على جميع الانبعاثات وسوف تخضع لموافقة جهاز شئون البيئة.
- تنفيذ وتشغيل وصيانة المشاريع للوفاء بشروط الاتفاق الفني بين جهاز شئون البيئة والمنشأة.
- اتخاذ إجراءات المناقصات اعتماداً على المبادئ الأساسية التالية : (أ) استخدام التمويل بطريقة اقتصادية و بكفاءة عالية. (ب) المنافسة العادلة وتكافؤ الفرص. (ج) الشفافية.
- رصد الانبعاثات لمدة ١٢ شهراً بعد التشغيل الناجح للمشروع.

دراسة التدقيق البيئي يجب أن تحتوى على شرح واف ومعلومات عن العمليات الإنتاجية والصناعية والانبعاثات للمنشأة وكذلك جميع التفاصيل الخاصة بالمشروع متضمناً المواصفات الفنية، كميات المواد التي ستستخدم، التحسينات البيئية المتوقعة، الاستثمارات المالية، الفوائد الاقتصادية، وأخيراً خطة الرصد البيئي .

## منح التمويل

تغطي المنحة التكاليف الاستثمارية و تكاليف أعداد الدراسات الفنية (الخارجية).

### التكاليف الاستثمارية

تتضمن التكاليف الاستثمارية : (أ) المعدات، التركيب، الأعمال المدنية. (ب) معدات الرصد البيئي. (ج) الأشراف على التنفيذ بحد أقصى ٥٪ من قيمة الاستثمارات. (د) التدريب بحد أقصى ٥٪ من قيمة الاستثمارات.

### شروط منح التمويل

منحة التمويل	المنشآت الكبيرة ٢٠٪ من تكاليف الاستثمارات. المنشآت الصغيرة و المتوسطة - ٣٠٪ من تكاليف الاستثمارات.
أقصى حد للمنحة	٨٠٠ ٠٠٠ (يورو).
الحد الأدنى للاستثمارات	١٥٠٠٠ (يورو).
إجراءات الصرف	المنشآت الكبيرة يتم استحقاق قيمة المنحة بالكامل عند استلام شهادة المطابقة بعد سنة واحدة من التشغيل. المنشآت الصغيرة و المتوسطة يتم استحقاق ثلثي المنحة عند التشغيل الناجح للمشروع. يتم صرف الثلث المتبقي عند استلام شهادة المطابقة بعد سنة واحدة من التشغيل
مساهمة المنشأة	حد ادنى ١٠٪ من التكاليف الاستثمارية تمول ذاتياً.
إعادة التمويل الخارجي (إذا كان ذلك مطلوباً من قبل المنشأة)	المنشآت الكبيرة بحد أقصى ٧٠٪ من التكاليف الاستثمارية. المنشآت الصغيرة و المتوسطة - بحد أقصى ٦٠٪ من التكاليف الاستثمارية. فى حالة طلب التمويل الخارجي يجب استخراج شهادة جدارة ائتمانية من أحد البنوك التجارية المصرية من اختيار المنشأة و التى يجب تقديمها لوحدة إدارة المشروع بعد الموافقة المبدئية على طلب التمويل.



## تكاليف الدراسة الفنية

يجوز لمقدم الطلب إما إعداد الدراسة الفنية في المنشأة بواسطة العاملين أو الاستعانة باستشاري خارجي، في حالة الاستعانة باستشاري خارجي يتم المشاركة في التكاليف على النحو التالي :

<b>منحة التمويل</b>	المنشآت الكبيرة- ٢٠٪ من تكاليف الدراسة الفنية ( بعد أقصى ٥٪ من تكاليف الاستثمارات ) . المنشآت الصغيرة والمتوسطة - ٥٠٪ من تكاليف الدراسة الفنية ( بعد أقصى ٥٪ من تكاليف الاستثمارات ) .
<b>إجراءات الصرف</b>	بعد الموافقة على الدراسة و تقديم دليل على الدفع النهائي لقيمة إعداد الدراسة الفنية.

## الاتفاقية الفنية

- كجزء من الموافقة النهائية على تخصيص المنحة سوف يتم توقيع اتفاقية فنية بين جهاز شئون البيئة والشركات تشمل :
- تنفيذ المشاريع داخل النطاق المتفق عليه ، والجدول الزمني والتكاليف .
- تحقيق الأهداف البيئية المتفق عليها من المشاريع .
- القيام ببرنامج الرصد الذاتي المتفق عليه و لمدة ١٢ شهرا بعد بداية عمل المشروع للتأكد من حدوث التوافق المطلوب .
- الالتزام بتنفيذ الإجراءات الخاصة بخطة التوافق البيئي المعتمدة .
- مساعدة وحدة إدارة المشروع في الزيارات بالموقع و التحقق من التوافق الكامل .
- الموافقة لوحدة إدارة المشروع على نشر النتائج الخاصة بتطبيق المشروع .

## إجراءات الحصول على المنحة المالية

- ١- يقوم المتقدم بتقديم استمارة مشاركة كاملة بالمعلومات المطلوبة لوحدة إدارة المشروع .
- ٢- تقوم وحدة إدارة المشروع بتقييم استمارة المشاركة و التأكد من استيفائها للمعلومات المطلوبة و أنها مؤهلة للمشاركة .
- ٣- في حالة التمويل الخارجي ، سوف تقوم المنشأة بتقديم شهادة الجدارة الائتمانية إلى وحدة إدارة المشروع .
- ٤- تقوم المنشأة بتقديم الدراسة الفنية والتي تتضمن : دراسة التدقيق البيئي وتقييم الأثر البيئي للمشروع (في حال الحاجة لها) و خطة التوافق البيئي لكامل المنشأة إذا كان التوافق الكامل لن يتحقق من خلال المشاريع .
- ٥- ستقوم وحدة إدارة المشروع بتقييم المشاريع وفي حالة النتيجة الإيجابية سيتم توقيع الاتفاقية الفنية مع المنشأة الصناعية .
- ٦- سيقوم البنك الرائد (الأهلي المصري) بتخصيص مبلغ المنحة لمدة ستة اشهر للمنشأة خلال هذه الأشهر الستة لابد للمنشأة البدء في تنفيذ المشاريع و إلا سوف يتم إلغاء مبلغ المنحة .
- ٧- ستقوم المنشأة بتنفيذ المشاريع طبقا للأحكام المنصوص عليها في الاتفاقية الفنية ستقوم وحدة إدارة المشروع بمراجعة نتيجة التقييم والترسية للعروض قبل المنح .
- ٨- ستقوم المنشأة بإجراء عملية الرصد الذاتي للانبعاثات المرتبطة بالمشاريع لمدة ١٢ شهراً بعد بدء عمليات التشغيل . يعتبر إنشاء خطة الرصد الذاتي جزءاً من التزامات المنشأة بموجب الاتفاقية الفنية .
- ٩- تقوم وحدة إدارة المشروع بطلب تقرير ربع سنوي محقق لنتائج الرصد و ذلك لمدة عام بعد بدء عمليات التشغيل و من خلال المكاتب الفرعية الإقليمية لجهاز شئون البيئة للتأكد من أن المنشآت قد حققت الأهداف البيئية و الالتزامات بموجب الاتفاقية الفنية .
- ١٠- وبعد أربعة تقارير متتالية مع ثبوت الأداء يقوم جهاز شئون البيئة بإصدار شهادة المطابقة التي تسمح للبنك المكلّف بصرف المنحة .

## الخدمات الاستشارية للصناعات الصغيرة والمتوسطة

هل تحتاج إلى مساعدة لتحديد المشاريع المحتملة ؟ الصناعات الصغيرة والمتوسطة يمكن لها التقدم بطلب إجراء التقييم السريع للمنشأة نظير رسم زهيد .



## إجراءات الحصول على المنحة المالية

### وحدة إدارة المشروع

### المنشأة الصناعية



لمزيد من المعلومات وطلبات المشاركة يجب الإتصال:

وزارة الدولة لشئون البيئة - جهاز شئون البيئة المصري

مشروع حماية البيئة للقطاع الخاص وقطاع الأعمال العام الصناعي

٣٠ طريق مصر حلوان الزراعي - المعادي - القاهرة

تليفون: ٢٥٢٦١٤١٩ - ٠٢ فاكس: ٢٥٢٦١٤٢١ - ٠٢

الموقع الإلكتروني [www.eeaa.gov.eg](http://www.eeaa.gov.eg)

E-mail: [genhegazy@gmail.com](mailto:genhegazy@gmail.com), [ya13673@yahoo.com](mailto:ya13673@yahoo.com)





Ministry of State for  
Environmental Affairs  
Egyptian Environmental  
Affairs Agency

# Assisting industry on **pollution** **abatement**



Private Public Sector  
Industry Project (PPSI)

Procedures and  
Conditions

to obtain grant finance for  
environmental improvements



Private Public  
Sector Industry



## Support to Industry

The Private Public Sector Industry (PPSI) project concerns the protection of the environment by contributing to the reduction of industrial environmental pollution. PPSI focuses on private and public industrial establishments in Upper Egypt and the Delta and will operate from 2008-2012.

PPSI is implemented by the Egyptian Environmental Affairs Agency (EEAA) within the Ministry of State for Environmental Affairs and supported by KfW under the German Financial Cooperation with Egypt. A Project Management Unit (PMU) has been established within EEAA to manage PPSI. Grants of 20-30% of total pollution abatement investment costs up to a maximum of 800,000 euros will be provided for eligible sub-projects. Preferential treatment will apply to SMEs (companies with a turnover less than LE20 million per year) and at least 30% of the investment funds are allocated for SMEs.

## Sub-Project Eligibility

PPSI is open to participation by existing registered industrial firms of all sectors regardless of their size, legal status and ownership and that are non-compliant with national environmental regulations. Joint applications of several smaller existing industrial firms may also apply for financing. Multinationals and their subsidiaries are not eligible for financing under PPSI.

Each sub-project must lead from a state of non-compliance to full compliance with the national environmental regulations in at least one of the following areas: air, wastewater, solid waste or work place environment.

Sub-projects in the following areas will be eligible:

- End-of pipe treatment for air emissions and wastewater treatment.
- Resource conservation, particularly water.
- Integrated measures such as the adoption of cleaner production technologies, waste minimisation, resource recovery/reuse, energy efficiency and fuel substitution.
- Prevention and/or treatment of hazardous and solid waste generated by the enterprise itself.
- Work place environment.

PPSI will finance rehabilitation projects, company re-location and the upgrading of SMEs. Sub-projects that achieve pollution abatement objectives but also result in expanded production (e.g. cleaner production technology) will be fully supported provided the capacity expansion does not exceed 10% of the designed production capacity. PPSI will not finance maintenance costs or ongoing investment measures. Sub-projects should be technically and economically feasible.

## Responsibilities of Enterprises

Interested enterprises should first submit an Application Form. Subject to preliminary acceptance, companies will be required to:

- Prepare and submit the technical study, which includes: a) Feasibility study for the proposed sub-project; b) Environmental Impact Assessment (EIA) of sub-project according to EEAA needs and requirements; and c) a Compliance Action Plan (CAP) when the enterprise cannot reach total compliance through the sub-project. The CAP should address planned actions to become fully compliant on all emissions and will be subject to EEAA approval.
- Implement, operate and maintain sub-project to fulfil conditions of the Technical Agreement between EEAA and the enterprise.
- Undertake procurement on the following basic principles: a) funds are used as economically and efficiently as possible; b) bidding process allows fair competition that gives all bidders equal opportunity; and c) contract award is transparent.
- Monitor emissions for 12 months after commissioning of sub-project.

Note that the feasibility study should include production, process and emission information of the establishment as well as sub-project details including technical specifications, bill of quantities, expected environmental improvements, investment costs, financial benefits and monitoring plan.



## Grant Funding

Investment costs and the external costs for preparing the technical study are eligible for grant funding.

### Investment Costs

Investment costs include: a) equipment, installation and civil works; b) compliance monitoring equipment; c) external site supervision up to a maximum 5% of investment costs; and d) training provided by the suppliers up to a maximum 5% of investment costs. Conditions for grant finance are set out below.

<b>Grant finance:</b>	Large enterprises - 20% of investment costs. SMEs - 30% of investment costs.
<b>Maximum grant:</b>	EUR 800,000 (euros).
<b>Minimum investment costs:</b>	EUR 15,000 (euros).
<b>Disbursement procedure:</b>	Large Enterprises - lump sum payment upon receipt of compliance certificate after one year of operation.  SMEs - disbursement of two thirds of the grant at start of operation with first spot verification of emissions meeting compliance. Disbursement of remaining third upon receipt of compliance certificate after one year of operation.
<b>Enterprise contribution:</b>	Minimum 10% of the investment costs to be self financed.
<b>External refinancing (if required by enterprise):</b>	Large companies – max. 70% of investment cost.  SMEs – max. 60% of investment cost.  Where external refinancing is required a credit worthiness certificate from a commercial bank of the enterprise's choice must be submitted to the PMU after preliminary approval of the application.

### Technical Study Costs

The applicant may either prepare the technical study in-house or hire an external consultant. In the case of external support costs would be co-financed as follows:

<b>Grant finance:</b>	Large companies – 20% of technical study costs (maximum 5% of investment costs)  SMEs – 50% of technical study costs (maximum 5% of investment costs)
<b>Disbursement procedure:</b>	Upon receipt of evidence of final payment for the external technical study.



## Technical Agreement

As part of the final approval of the grant allocation a Technical Agreement with EEAA will be signed in which the enterprise agrees to:

- Implement the sub-project within the agreed scope, schedule and costs.
- Achieve the agreed environmental objectives of the sub-project.
- Undertake the agreed self monitoring programme for 12 months after sub-project commissioning to show environmental compliance is achieved.
- Commit to implementing actions in the approved CAP.
- Assist the PMU on site visits and compliance verification checks.
- Allow the PMU to publicise the results of the sub-project.

## Procedures for Obtaining Grant Finance

1. Applicants submit completed Application Form to PMU.
2. PMU evaluates the application for completion and eligibility.
3. In case of external refinancing, the enterprise will submit a creditworthiness certificate to the PMU.
4. The enterprise submits the technical study including: feasibility study and EIA (if required) for the sub-project and CAP for the establishment if complete compliance is not achieved through the sub-project.
5. PMU assesses the sub-project and in case of a positive result, the PMU will sign a Technical Agreement with the enterprise.
6. National Bank of Egypt (NBE) as Apex Bank will confirm allocation of grant funds for a period of 6 months to the enterprise. Implementation of sub-project must start within this period otherwise fund allocation will expire.
7. The enterprise will implement the sub-project in accordance with the provisions laid out in the Technical Agreement. The PMU shall review tenders and supplier offers prior to award.
8. The enterprise will self-monitor the emissions associated with the sub-project for 12 months after commissioning. The development of a self-monitoring plan forms part of the commitments under the Technical Agreement.
9. The PMU will require quarterly verification monitoring for 12 months after commissioning through EEAA Regional Branch Offices to check that enterprises have met the environmental objectives and commitments under the Technical Agreement.
10. Following four successive quarters of proven performance, EEAA will issue a compliance certificate which allows the NBE to disburse the grant.

## SME Advisory Service

Need assistance to identify potential projects? SMEs can apply for a rapid assessment of the establishment for a small fee.



# Procedures for Grant Finance

## Industrial Enterprise

## Project Management Unit

SME Advisory Service to help identify potential project.

Enterprise completes and submits Application Form.

Submit credit worthiness to PMU if external refinancing is planned

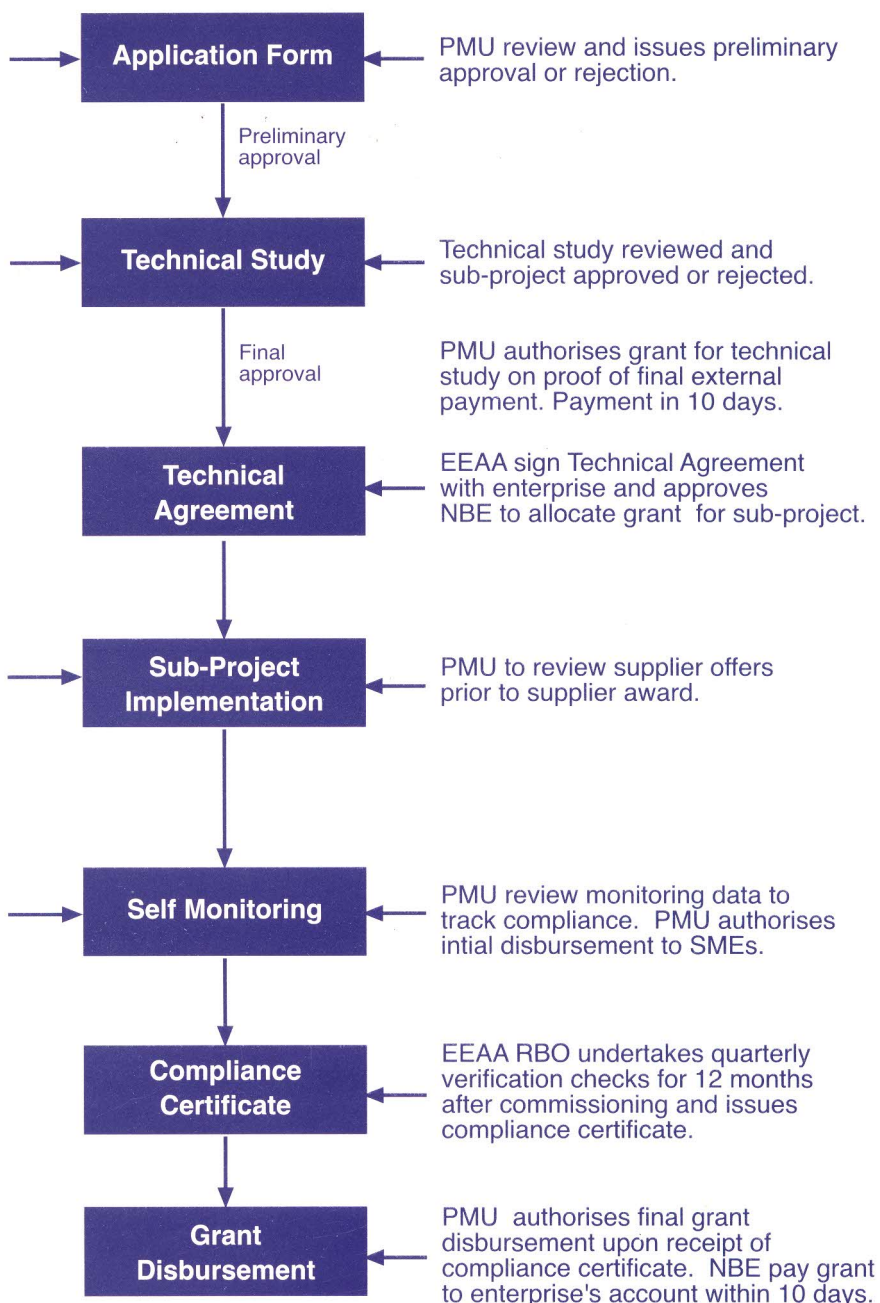
Enterprise prepares technical study including sub-project feasibility study, EIA & CAP.

Submit claim for external costs of preparing technical study upon approval.

Enterprise completes loan negotiation with own bank if refinancing required

Enterprise undertakes procurement, installation and commissioning. Sub project must start within 6 months of signing Technical Agreement.

Enterprise undertakes self monitoring for 12 months after commissioning.



## More Information and Application Forms from:

Ministry of State for Environmental Affairs

Egyptian Environmental Affairs Agency

Private Public Sector Industry Project

30 Misr Helwan Agriculture Rd, Maadi, Cairo.

Tel.: 02 – 2526 1419 Fax: 02 – 2526 1421

Website: [www.eeaa.gov.eg](http://www.eeaa.gov.eg)

E-mail: [genhegazy@gmail.com](mailto:genhegazy@gmail.com), [ya13673@yahoo.com](mailto:ya13673@yahoo.com)